



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/MNG/CO/18
19 October 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
Шестьдесят девятая сессия
31 июля - 18 августа 2006 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
расовой дискриминации**

Монголия

1. Комитет рассмотрел шестнадцатый, семнадцатый и восемнадцатый периодические доклады Монголии, представленные в одном документе (CERD/C/476/Add.6) на своих 1770-м и 1771-м заседаниях (CERD/C/SR.1770 и 1771), состоявшихся 8 и 9 августа 2006 года. На своем 1783-м заседании (CERD/C/SR.1783), состоявшемся 17 августа 2006 года, он принял следующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует доклад, представленный государством-участником, и дополнительную информацию, устно представленную делегацией при рассмотрении доклада, в частности подробный ответ на вопросы, включенные в перечень. Комитет выражает удовлетворение в связи с приездом делегации высокого уровня, а также в связи с возможностью возобновления диалога с государством-участником.

3. Комитет отмечает усилия, предпринимаемые государством-участником по соблюдению руководящих принципов Комитета в отношении представления докладов. Вместе с тем он выражает сожаление в связи с тем, что данный доклад в целом является слишком кратким и что в нем недостает информации о практическом применении Конвенции.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет приветствует вступление в силу в 1999 году Закона о труде, включая положения, запрещающие дискриминацию в сфере трудовых отношений по признаку

национальности, расы, пола, социального происхождения или статуса, имущественного положения, религии или идеологии.

5. Комитет приветствует ратификацию государством-участником в 2000 году факультативных протоколов к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах, а также торговли детьми, детской проституции и детской порнографии; Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в 2002 году; а также Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в 2002 году.

6. Комитет с удовлетворением отмечает создание в 2001 году Национальной комиссии Монголии по правам человека в соответствии с Принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы, резолюция 48/134 Генеральной Ассамблеи, приложение).

7. Комитет высоко оценивает принятие в 2001 году Закона о рекламе, содержащего положение, запрещающее размещать в средствах массовой информации рекламу, в которой противопоставляются религии, профессии, пол, возраст, социальный статус, языки и этнические группы или поощряется расовая дискриминация и междоусобица.

8. Комитет с удовлетворением отмечает, что в 2002 году парламент принял новый Уголовный кодекс с поправками, в котором квалифицируются три вида правонарушений в качестве расовой дискриминации и актов геноцида.

9. Комитет приветствует принятие в 2002 году нового Гражданского кодекса, в котором предусматривается, что неграждане имеют те же права, что и граждане, в вопросах, относящихся к сфере гражданского права.

10. Комитет приветствует принятие в 2003 году Национального плана действий в области прав человека.

11. Комитет с удовлетворением отмечает принятие в 2005 году, после публикации Национальной комиссией Монголии по правам человека исследования, озаглавленного "Состояние прав и свобод народности цаатан", Программы изучения тувинского языка в целях поддержки народности цаатан в предпринимаемых ею мерах по сохранению своего культурного наследия.

С. Вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

12. Принимая к сведению представленное государством-участником разъяснение в отношении того, что оно не приняло закона, содержащего определение расовой дискриминации, поскольку в монгольской внутренней правовой системе положения Конвенции являются нормами прямого действия, Комитет по-прежнему выражает озабоченность в отношении отсутствия четкого определения расовой дискриминации в законодательстве государства-участника (статья 1).

Комитет рекомендует государству-участнику принять определение расовой дискриминации, включающее все элементы, содержащиеся в статье 1 Конвенции.

13. Признавая интересы безопасности государства-участника, Комитет по-прежнему выражает озабоченность в связи с тем, что в статьях 24 и 25 Закона о юридическом статусе иностранных граждан (1993 года) устанавливаются количественные пороговые уровни для въезда и проживания неграждан в зависимости от национальности (статьи 2 и 5).

В свете своей общей рекомендации № 30 по вопросу о негражданах Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность внесения поправок в соответствующие положения Закона о юридическом статусе иностранных граждан (1993 года), с тем чтобы обеспечить такое положение, при котором иммиграционная политика не будет приводить к дискриминации по признаку национальности.

14. Признавая положительные результаты, достигнутые государством-участником в последнее время в области принятия нового законодательства, Комитет по-прежнему выражает озабоченность в связи с отсутствием законодательных и нормативных положений по вопросу о расовой дискриминации в гражданской и административной областях (статья 2 (1) d)).

Комитет подтверждает свою прежнюю рекомендацию в отношении того, что государству-участнику следует серьезно рассмотреть вопрос о принятии всеобъемлющего законодательства для предотвращения и запрещения расовой дискриминации, включая обеспечение эффективных средств правовой защиты от расовой дискриминации в сфере гражданского и административного производства.

15. Принимая к сведению представленную государством-участником статистическую информацию в отношении представленности различных этнических общин в парламенте, центральном правительстве и местных органах власти, в судебной системе и в полиции, Комитет по-прежнему выражает озабоченность в отношении низкой представленности групп меньшинств в полиции (статьи 2 (2), 5 c) и 7).

Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность принятия мер для обеспечения должной представленности этнических меньшинств в государственных учреждениях и в сфере государственного управления, включая специальные меры, направленные на достижение надлежащего уровня представленности всех этнических групп в полиции. Далее, в соответствии с общей рекомендацией Комитета № 13 Комитет настоятельно призывает государство-участник проводить специальную подготовку сотрудников правоохранительных органов в целях обеспечения того, чтобы при исполнении своих служебных обязанностей они уважали и защищали права человека всех лиц без каких-либо различий по признаку расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения.

16. Комитет отмечает отсутствие во внутригосударственном праве положений, объявляющих вне закона и запрещающих организации, которые насаждают и поощряют расовую дискриминацию (статья 4 b)).

Комитет обращает внимание государства-участника на свою общую рекомендацию № 15 по вопросу об организованном насилии на почве этнического происхождения и призывает государство-участник принять законодательство в целях полного осуществления положений статьи 4 b) Конвенции.

17. В связи с заявлением государства-участника, согласно которому права предоставляются негражданам на основе взаимности, Комитет выражает озабоченность в отношении того, что права и свободы, гарантированные статьей 5 Конституции, могут не в полной мере предоставляться, как это признано в международном праве, негражданам в Монголии (статья 5).

В свете общей рекомендации № 30 по вопросу о негражданах Комитет настоятельно призывает государство-участник принять все необходимые меры для запрещения и искоренения расовой дискриминации при осуществлении гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и гарантировать равенство между гражданами и негражданами при осуществлении этих прав в той степени, в какой это признано международным правом. Комитет просит включить в следующий периодический доклад информацию по данному вопросу.

18. Отмечая сотрудничество государства-участника с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Комитет выражает озабоченность в отношении того, что государство-участник пока еще не приняло законодательство по вопросам убежища и не установило процедуру принятия решений по вопросу о предоставлении убежища. Комитет также выражает сожаление в связи с тем, что государство-участник не представило достаточной информации в отношении проживающих в Монголии беженцев и лиц, просящих убежища, включая информацию о несопровождаемых несовершеннолетних просителях убежища, с учетом того, что согласно статье 19 Закона о юридическом статусе иностранных граждан (1993 года) несопровождаемым детям въезд в Монголию автоматически запрещен (статья 5).

Комитет просит государство-участник включить в следующий периодический доклад обновленную информацию в отношении режима беженцев и просителей убежища, включая информацию о правилах и процедурах, регулирующих обращение с несопровождаемыми несовершеннолетними просителями убежища. Комитет рекомендует государству-участнику принять эффективные меры, с тем чтобы гарантировать права просителей убежища на получение информации, разъяснений, правовой помощи и судебных средств защиты, и призывает государство-участник рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола к ней 1967 года.

19. Высоко оценивая серьезные усилия, предпринимаемые государством-участником по сокращению бедности, включая принятие в 2003 году Закона об управлении региональным развитием и его финансировании, Комитет по-прежнему выражает озабоченность в отношении существующего в государстве-участнике серьезного неравенства при осуществлении экономических, социальных и культурных прав, которое в особой степени затрагивает этнические группы, проживающие в сельских или отдаленных районах (статья 5 e)).

Комитет напоминает о том, что низкий уровень экономического, социального и культурного развития некоторых этнических групп по сравнению с остальной частью населения может являться признаком фактической дискриминации, даже если он и не является прямым следствием сознательных мер, принимаемых правительством для лишения части населения своей страны возможности пользоваться своими правами. Комитет в связи с этим рекомендует государству-участнику провести исследование в целях анализа и оценки того, в какой степени различные этнические группы в государстве-участнике могут пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами.

20. Принимая к сведению представленные государством-участником разъяснения в отношении того, что на практике негражданам не запрещается менять место работы при условии извещения об этом соответствующего учреждения, Комитет выражает озабоченность в отношении статьи 11.3 Закона о юридическом статусе иностранных граждан (1993 года), запрещающей негражданам заключать новое трудовое соглашение до истечения срока действия контрактов, на основании которых они прибыли в Монголию. Далее, Комитет просит представить разъяснения в отношении законов и практики, разрешающих прием неграждан на работу в государственной службе, с учетом общего замечания Комитета № 30 по вопросу о негражданах (статья 5 e) i)).

Комитет рекомендует государству-участнику внести поправки в соответствующие статьи Закона о юридическом статусе иностранных граждан (1993 года) в целях обеспечения того, чтобы неграждане имели возможность свободно осуществлять свое право на поиск альтернативной работы, за исключением тех случаев, когда существует прямая связь между разрешением на проживание и какой-либо конкретной оплачиваемой работой, для выполнения которой было выдано разрешение на въезд. Комитет также призывает государство-участник ратифицировать Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

21. Комитет выражает обеспокоенность в отношении отсутствия практических мер по поддержке языковых меньшинств и содействию обеспечению доступа к образованию для детей, относящихся к группам этнических меньшинств. Далее, Комитет, высоко оценивая усилия государства-участника по обучению казахских детей на их родном языке, выражает также озабоченность в отношении отсутствия мер, направленных на обеспечение того, чтобы дети, чей родной язык является языком национального меньшинства, включая казахских детей, имели надлежащую возможность изучать монгольский язык в качестве второго языка (статья 5 e) v) и vi)).

Комитет рекомендует государству-участнику содействовать участию этнических меньшинств в разработке культурной и образовательной политики, направленной на обеспечение для лиц, относящихся к меньшинствам, возможности проходить обучение или подготовку на своем родном языке, а также на официальном языке. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию по данному вопросу и представить текст Закона об официальном языке и Закона о культуре.

22. Комитет принимает к сведению заявление государства-участника об отсутствии каких-либо сообщений о случаях расовой дискриминации в Монголии (статья 6).

Комитет напоминает государству-участнику о том, что одно лишь отсутствие жалоб и юридических исков, предъявляемых жертвами расовой дискриминации, может указывать главным образом на отсутствие соответствующего специального законодательства или недостаточную осведомленность об имеющихся средствах правовой защиты, или же свидетельствовать об отсутствии достаточного стремления властей осуществлять преследование. Комитет просит государство-участник обеспечить включение соответствующих положений в национальное законодательство и информировать население о всех имеющихся средствах правовой защиты в вопросах расовой дискриминации. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад имеющуюся информацию в отношении поданных жалоб, включая жалобы, направленные Национальной комиссии по правам человека, а также о возбужденном в связи с ними преследовании и установленных штрафах в случае совершения правонарушений, имеющих отношение к расовой дискриминации.

23. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года четырнадцатым совещанием государств - участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111. В этой связи Комитет ссылается на резолюцию 57/194 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2002 года, в которой Ассамблея самым настоятельным образом призвала государства-участники Конвенции ускорить их внутренние процедуры ратификации этой поправки и оперативно уведомить Генерального секретаря в письменной форме о своем согласии с поправкой. Аналогичное обращение было сделано Ассамблеей в ее резолюции 58/160 от 22 декабря 2003 года.

24. Комитет отмечает, что государство-участник не сделало факультативного заявления, предусмотренного статьей 14 Конвенции, и настоятельно призывает его рассмотреть вопрос о таком заявлении.

25. Комитет рекомендует государству-участнику учитывать соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий при осуществлении положений Конвенции в рамках внутренней правовой системы, в частности положений статей 2-7 Конвенции, и включить в свой следующий периодический доклад

информацию о планах дальнейших действий или других мерах, принимаемых для осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

26. Комитет рекомендует государству-участнику провести в рамках подготовки следующего периодического доклада соответствующие консультации и рассмотреть вопрос о расширении диалога с широким кругом организаций гражданского общества, занимающихся вопросами борьбы с расовой дискриминацией.

27. Комитет рекомендует государству-участнику широко публиковать свои доклады с момента их представления и публиковать аналогичным образом замечания и рекомендации Комитета в отношении этих докладов.

28. Государству-участнику следует в годичный срок представить информацию в отношении того, каким образом оно осуществляет рекомендации Комитета, изложенные в пунктах 19 и 20 выше, в соответствии с пунктом 1 правила 65 правил процедуры.

29. Комитет рекомендует государству-участнику представить свой девятнадцатый периодический доклад вместе с двадцатым и двадцать первым периодическими докладами в одном документе не позднее 5 сентября 2010 года и отразить в нем все моменты, затронутые в настоящих заключительных замечаниях.

- - -